APOCJABCKIA

пенцо, по старости абтъ и слабости здоровья

вступление въ бракъ съ дочерью Камкина дв-

ніе съ Г. Канплеромъ Орденовъ о доставлени знакор тлучна призавеновъ призавеновъ призавеновъ при при при значавани значавани при при при значавани значаван

RIHOMON REL BURLSLOM BMISTOLOS

M. Paris of Carlos of Carl

на за годовое изданіе 4 руб. сереб.

Поославской градской Никитской перкви

Павель Розановь 5 Мая при слу-

священивишимъ Ниломъ при служения въ хра-

24

Редакцій, находящейся въ зданій Ярославской Духовной Конній Ярославской Духовной Кон-

Левъ Хохловъ, государственный крестьянинъ

Всемилостивъйшемъ награждении за за-

rathin Maxanit Jarora, 3-6 rathan

Осокинъ, серебряными медалями

RHOII 61

ЧАСТЬ ОФФИШАЛЬНАЯ

нис. АДОТ 1681 осударствен RAHARAII нипъ Маркъ Кировъ. И по справкъ приказали:

скомъ домъ, посвящень въ стихарь.

Авячки Мологской Вознесенской церкви

ero labaga a honctantana, uto opa Apxiepen-

blarosbpublyb

РАСПОРЯЖЕНІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЯ

Указъ ЕГО ИМПЕ РАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕ-

СТВА, Самодержца Всероссійскаго,

изъ Святъйшаго Правительствую-

О награжденій лийз свитскаго званія за заслуги, оказанныя ими по духовному видомству.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕ-ЛИЧЕСТВА, Святвишій Правительствующій Сунодъ слушали предложеніе Господина Сунодальнаго Оберъ-Прокурора, отъ 9 минувшаго Апрѣля за № 2208, слѣдующаго содержанія: По опредѣленіямъ Святѣйшаго Сунода вдесено было въ Комитетъ Министровъ представленіе о награжденіи 141 лида свѣтскаго званія за заслуги, оказанный ими по духовному вѣдомству. Нынѣ Управляющій дѣлами Комитета Министровъ препроводилъ къ нему, Господину Оберъ-Прокурору, выписку изъ журналовъ сего Комитета о воспослѣдовавшемъ въ 29 день Марта сего года Всемилостивѣйшемъ награжденіи означенныхъ липъ. Выписку эту Господинъ Оберъ - Прокуроръ предлагаетъ Святѣйшему Суноду въ копіи, присовокупляя, что имъ сдѣлано уже сноше-

ніе съ Г. Канцлеромъ Орденовъ о доставленія знаковъ отличія лицамъ, поименованнымъ въ прилагаемомъ спискъ. Въ спискъ семъ, въ числъ награжденныхъ, между прочимъ значатся: золотыми медалями для ношенія на шев-на Владимірской лентв-Углицкій З-й гильдій купецъ Михаилъ Хорхоринъ, на Ставиславской лентъ Ярославскіе купцы 1-й гальдій Михаилъ Литовъ, З-й гильдій Матвей Осокинъ, серебряными медалями шенія на шев на Станиславской лентв гильдій купцы Романово-Борисоглъбскіе Өедоръ Ласкинъ, Оедоръ Сашуловъ, Ярославскій Левъ Хохловъ, государственный крестьянинъ Яковъ Фроловъ, для ношенія на груди на Станиславской ленть государственный крестьянинъ Маркъ Кировъ. И по справкъ приказали: О Всемилостивъйшемъ награждения за заслуги по духовному въдомству повменованчыхъ въ предложенномъ Господиномъ Оберъ-Прокуроромъ спискъ лицъ указами дать знать ходатайствовавшимъ о нихъ духовнымъ начальствамъ по принадлежности. Мая 15 дня званія за заслуги, оказанныя ими вод 18631

ному въдомству. Нын ПУправляющій дълами

РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА:

О перемпнахъ по службъ духовиыхъ лицъ.

Діаконъ церкви села Верзеина Ростовскаго уъзда Власъ Камкинъ, согласно прошенію, по старости лѣтъ и слабости здоровья уволенъ въ заштатъ, а на мѣсто его определенъ кончившій курсъ семинарскаго ученія Иванъ Оносовскій и снабженъ былетомъ на вступленіе въ бракъ съ дочерью Камкина дѣвицею Евдокіею.

- Дьячекъ церкви села Покровскаго, что въ Телячьемъ углу Любимскаго уъзда, Григорій Наумовъ 14 минувшаго Мая Высокопреосвященнъйшимъ Ниломъ при служеніи въ храмѣ Печерскія Божія Матери, что при Архіерейскомъ домъ, рукоположенъ во діакона къмъстной приходской перкви.
- Ярославской градской Никитской церкви дьячекъ Павелъ Розановъ 5 Мая при служении Его Высокопреосвященства въ церкви Св. Благовърныхъ Князей Өеодора и чадъ его Давида и Константина, что при Архіерейскомъ домъ, посвященъ въ стихарь.
- Дьячки Мологской Вознесенской церкви Василій Розовъ и церкви села Павловки Любимскаго убзла Алексъй Шестаковъ 12 Мая при служеніи Его Высокопреосвященства въ церкви Св. Благовърныхъ Князей Өеодора и чадъ Давида и Константина, что при Архіерейскомъ домъ, посвящены въ стихарь.

О замњиценіи священно-це рковнослужительских вакансій.

— Кончившій курсъ въ Ярославской семинаріи Иванъ Закедскій 9 Мая Высокопреосвященнъйшимъ Ниломъ при служенія въ храмъ Св. Благовърныхъ Князей Оеодора и

чадъ его Давида и Константина, что при Архіерейскомъ домъ, рукоположенъ во священника къ церкви села Спасскаго въ Ярыжницахъ Ярославскаго уъзда.

— Студентъ Ярославской семинаріи Василій Апеллесовъ 23 Мая при служеніи Его Высокопреосвященства въ Леонтьевской, что на кладбищъ, церкви рукоположенъ во священника къ перкви села Закедья Ростовскаго уъзда.

— Кончившій курсъ семин ірскаго ученія Николай Петропавловскій, согласно прошенію, опредъленъ на священническую вакансію къ церкви села Успенскаго на Шарнъ Любим скаго уъзда и снабженъ билетомъ на всту пленіе въ бракъ съ воспитанницею Ярослав скаго училища дъвицъ духовнаго званія дъ вицею Александрою Третьяковою.

Объ увольнени изъ духовнаго званія.

— Кончившій курсь ученія въ Романово-Борисоглібском увіздном народном училищі сынь умершаго священника церкви села Слизнева, Романово - Борисоглібскаго утізда, Петра Львова, Александръ Якимовскій, согласно прошенію уволень изъ духовнаго званія для избранія рода жизни въ світскомъ.

Обълутверждении въздолжности з

-от Опредъленіемъ «Ярославской «Духовной « Консисторіи» состоявшимся 22 Марта, утверна ждены въ должности церковныхъ старостъ, по Мышкинскому уваду, крестьяне: деревни Починка Григорій Ооминъ къ церкви села Сменцова; дер. Птениснаго Тимовей Щербаковъ къ перкви села Архангельскаго; дер. Петрупина Иванъ Долбиловъ къ церкви села Шестихина; дер. Марганова Петръ Варооломеевъ къ церкви села Флоровскаго; дер. Милятина Степанъ Шитухинъ къ церкви села Съры; села Ивановскаго Большаго Яковъ Андреевъ къ церкви того же села; дер. Максимова Петръ Молодцовъ къ церкви села Рождествена (Оносова); деревни Суворовской Василій Константиновъ къ церкви села Харинскаго; дер. Паркова Иванъ Павловъ къ ц. села Рудиной Слободки; дер. Плюснина Егоръ Семеновъ къ церкви села Кобанова; дер. Усолья Иванъ Артемьевъ къ церкви села Поводнева; дер. Голодаева Яковъ Лукьяновъ къ церкви села Никольскаго Новаго; дер. Тимонина Арсеній Андреевъ къ перкви села Кривца; проживающій въ дереви Бурдуков В Мышкинскій мъщанинъ Кириллъ Бутусовъ къ церкви села Козлова; по Любимскому уваду: дер. Кастьянова Филипъ Могорцовъ къп церквиж села Бъдарева; дер. Есманова Василій Алексъевъ къ церкви села Лисина; села Филипова Епифанъ Евстратовъ въ церкви того же села; села Михайловскаго Михаилъ Сабуровъ къ церкви того же села; дер. Петрищева Иванъ Кораблевъ въ перкви села Троицкаго на Болоть; отставной поручикъ Михаиль Левшинъ

къ перкви села Никольскаго, что на Горъ; врестьянинъ дер. Антонова Петръ Лазаревъ къ церкви села Невъровскаго; дер. Нагорскаго Сергъй Степановъ къ церкви села Богородскаго въ Осъку на Пескъ; дер. цына Хрисанфъ Желтовъ къ церкви села Ившина; проживающій въ деревит Клюшниковт отставной солдать Иванъ Ивановъ къ церкви села Закобакина; дер. Стругунова Артемій Андреевъ къ церкви села Власунова; дер. Жару Петръ Прохоровъ къ церкви села Предтечевскаго на Соти; дер. Косоногова Василій Ивановъ къ церкви села Воскресенскаго на Горкахъ; по Даниловскому увъзду: дер. Погорълокъ Козма Егоровъ къ церкви села Димитріевскаго въ Жарахъ; дер. Глуховокъ Евстаеій Өедоровъ къ церкви села Захарьина; дер. Зглядова Василій Власовъ къ церкви села Воскресенскаго, что въ Куклинъ Углъ; дер. Путятина Климентъ Ивановъ къ церкви села Архангельского на Касти; села Оедоровского (Середы) Алексти Блохинъ къ церкви того же села; дер. Глухарева Матвей Павловъ къ церкви села Воскресенскаго въ Блудовъ; проживающій въ деревит Сосновкахъ Данилов-Л скій мъщанинъ Өеофанъ Степановъ къ церкви села Троицкаго, отто въ Великоръцкомъ Конць: дер: Красникова Александръ Кириловъ жъ перкви села Покровскаго к что въ Жарахъ; вдер. Понамарева в Тимовей о Макси-п мова къ церкви села Богородскаго въ Жа-Л рахъ; дер. Исаева Андрей Михайновъ въ пере-

кви села Успенскаго, что въ Жарахъ; по По шехонскому уваду: дер. Слободки Андреі Димитріевъ къ церкви села Срътенскаго. на Погостъ; проживающій въ деревнъ Малой Дубровкъ Пошехонскій 3-й гильдій купецкій сынъ Сергъй Шуваловъ къ перкви села Скобъева; дер. Лыскова Алексъй Николаевъ къ церкви села Старопетровскаго; дер. Соколова Алексъй Петровъ къ церкви села Ермакова; дер. Данилкова Николай Шаковъ къ церкви села Воскресенскаго на Маткомъ; дер. Боборана Павелъ Григорьевъ къ церкви села Давшина; дер. Хмелевой Василій Димитріевъ къ церкви села Афанасьева; дер. Музьги Иванъ Андреевъ къ церкви села Ильинскаго, что подъ Щетинскимъ; села Пельнева Максимъ Тимовеевъ къ церкви того же села; дер. Гледенцова Владиміръ Потаповъ къ перкви села Столыпина; дер. Дьяконова Василій Яковлевъ къ церкви села Покровскаго на Клину; дер. Колобова Василій Алекскевъ къ церкви села Оедоркова.

CHISHERS POMBHORO-

извъстія и объявленія.

О пазначени пособія изъ Попечи за преда вкортентот в преда вкортентот в преда преда

Опредъленіемъ Ярославскаго Попечительства объдныхъ духовнаго званія, состоявшимся Апръля 18-го дня, назначено изъ суммъ онаго въ каждогодное пособіе, со 2-й половины 1863 года стара женъ послъ умершаго

понамаря Спасской церкви, что на Пеноузъ Любимскаго ужада, Адріана Обнорскаго, Маремьянт Петровой, по старости лтть и безпомощности со стороны родственниковъ, по 6 руб, сер. въ годъ; б) сыну послѣ умершаго дьячка Романово-Борисоглъбскаго Крестовоздвиженскаго собора Александра Урановскаго — Николаю, до 10-афтияго возраста, по бъдности матери его Анны Урановской и по дороговизнъ на жизненныя потребности, по 7 руб. сер. въ годъ; в) дочери послъ умершаго священника церкви села Бухалова, Даниловскаго убзда, Стефана Орлова, дъвицъ Пелагія Стефановой, по вниманію къ бользвенному состоянію ея и безпомощности со стороны родственниковъ, по 6 руб. сер. въ годъ; г) женъ послъ умершаго священника церкви села Никольскаго, что въ Слободищахъ, Угличскаго увзда, Іоанна Смоленскаго, Александръ Степановой Смоленской, на неопредъленное время, и дочери ея дъвицъ Елизаветъ до 16-лътняго возраста, по вниманію къ слабому здоровью ея Смоленской, бъдности и безпомощности со стороны родственниковъ, по 7 руб. сер. на каждую въ годъ; д) женъ послъ умершаго священника церкви села Потыкина, Романово-Борисоглъбскаго уъзда, Евстратія Понамарева, Анн'в Понамаревой, по скудному состоянію ея в слабому здоровью, по 6 руб. сер. въ годъ; е) дочери послъ умершаго дьячка Введенской, что въ Павловкъ, церкви, Любимскаго увзда, Стефана Стефанова, дв-

пом опінвивня оп сйоноварт занапира, фина бору пробировар двина обласовки сумодель свярен дуда д еропи свярен дуда д еропи свярен дуда д еропи свярен световского убада, Петра Сабурова, д вви се коронива

— Опредъленіемъ Ярославскаго Попечительства о бъдныхъдуховнаго званія, состоявщимся Мая 15-го дня, назначено изъ суммъ онаго въ каждогодное пособіе, съ начала 1863 года: а) заштатному священнику перкви села Щетинскаго, Пошехонскаго у взда, Василію Лаврову, по вниманію къ преклонности лѣтъ его и слабому здоровью, по 15 руб. сер. въ годъ; б) дътямь послъ умершаго понамаря церкви села Щурова, Угличскаго убзда, Павла Невскаго, сыну Өеодору до 10-латняго возраста и дочери Аннъ до 16-лътняго возраста, по скудости средствъ къ содержанію матери ихъ понамарской вдевы Евдокій Невской, по 6 руб. сер. на каждаго въ годъ; в) понамарской вдов'в церкви села Болобанова, Рыбинскаго уфзда, Марьф Ивановой Соболевой, по вниманію къ немолодымъ льтамъ ея, по 6 руб. въ годъ; г) дляческой вдовъ церкви ружнаго села Алексвевскаго, Романово-Борисогатьбскаго увзда, Екатеринъ Матвбевой Горизонтовой, по вниманію къ бъдности ея и слабому здоровью, до болье преклонныхъ лътъ, равное богадъленному, т. е. по 5 р. 70 коп. сер въ годъ; д) дочери заштатнаго діакона Ростовской градской Николоворжищевской перкви, Василія Семенова, дівиці Маріи Васпльевой, по бъдному состоянию ея и безпомощности со стороны родственниковъ, по 6 руб. въ годъ; е) дочери послъ умершаго священника перкви села Вощажникова, Росстовскаго увзда, Петра Сабурова, дъвинъ Александръ Петровой Сабуровой, по бользненному, естественно съ лътами усиливающемуся и бъдному состоянію ея и по дороговизнъ на жизненныя потребности, вмъсто получаемаго ею 6-рублеваго пособія по 10 руб. сер. въгодъ, со 2 половины сего года.

и слабому здоровью, по 15 руб. сер. въ годъ;

б) детямь после умершаго понамаря перкви

вы просьба вы просьба в применене в применене

Дьяческой вдовъ Ярославской Донской церкви Марьъ Оедоровой Михайловской въ прибавкъ пособія отъ Попечительства отказано, такъ какъ она при подачъ просьбы своей не соблюла тъхъ правилъ, какія изложены въ распоряженія начальства по случаю сему (см. № 10 Епарх. Въд. 1861 г.) и не представила требуемыхъ начальствомъ свъдъній о настоящемъ положеніи своемъ.

перкви села Бухалова, уданиловского ублада Стерана О. гоолия В. А. А. А. А. Терановой

года: в) дочери после умершаго священика

и дочери Анив до 16-гетияго возраста, по скудости средствъ къ содержанио матери пхъ повамарской вдовы Евдоків Невской, по б руб. сер. на каждаго въ годъ; в) понамарской вдовь перкви села Болобанова. Рыбинскаго увзда. Марьв Инановой Соболевой, по вниманию къ немолодымъ лътамъ ел, по б руб. въ годъ; г) дляческой вдовь деркви ружнаго села Алексвевскаго, Романово-Борисогатыскаго убзда, Екатеринь Матвыевой Горизонтовой, по вниманию къ бъдности ея и слабому здоровью, до болбе преклонныхъ льть, равное богадыенному, т. е. по 5 р. 70 кои. сер въ годъ: д) дочери заштатнаго діакона Ростовской градской Николоворжищевсвой первы. Василя Семенова, дъвиць Маріи Васпльевой, по бъдному состоянию ея и без-чэму дероп дива Типографін Г. Фалькъ.

шаго священника перкви села Никольскаго, что въ Слободищахъ. Уплискаго увздаловнна Смоленскаго, Александръ Степановой Смоленской, на неопредваение время, и дочери ен двишь Елизаветь до 16-льтияго возраста, по вниманію къ слабому здоровью ся Смоленской, бъдности и безпомощности со стороны родственниковъ, по 7 руб, сер, на каждую въ годъ; д) женъ посль умершаго священника перкви села Потыкина, Романово-Борисогабскаго увада, Евстратія Понамарева, Аннъ Понамаревой, по скудному состоянію ся в слабому здоровью, по б руб. сер. въ годъ; е) дочери посив умершаго двячка Введенской, что ва Павловкъ, перкви, Любимскаго увада, Стефана Стефанова, дв-

въ селахъ, не только на горахъ и долинахъ.

но и на моряхъ и ръкахъ. Къ числу такихъ ся изъ глубинъ дикаго востока, уже висъла мъстностей любезн сынь Мудраго ый державный ий, паль на оерегахъ р. Сити

-00080 аль Выходять еженедъльно, отъ со

(8821)14 до 2 печатныхъ дистовъ ней птах патодовое издание 4 руб.

Ярославль. Громовая, ужасная туча, несшая-

подъ мечами грозныхъ Монголовъ: и Яро-

ceped. Василій и Константинь, ны-

наго Всеволода.

Подписка принимается въ М ПОТ Редакцій, находящейся въ здато в ніи Ярославской Духовной Кон- птоон отой благодати вежией, которая отсюда,

Въ настоящій день, братіе, день торже-

продолженіе въковъ; обильно изливалась

только на стогны нашего отечественнаго гра-

Б НЕОФФИЦІАЛЬНАЯ оп также 1863 ГОДА. «A

шего отечества

ceny canomp well a wind gormen prize ходить на поклонъ къ свиръпому Батыю, въ

Jaro KHRECTER, HOCLE CLESHING MOLETED HR

ut unociariaentie Cu. Henrorio He navorno

на память обрътенія мощей Св. Благовърныхъ Князей Василія и Константина, Ярославскихъ чудотворцевъ, 8 іюня 1863 года.

- Мисто, на немже ты стоиши, земля свята тесть (Исх. 3, 5). мот амера и П. пто

Такъ въщалъ Господь Богъ Угоднику своему Мочсею, явившись ему на горъ Хоривъ, въ купинъ горъвшей, но не сгаравшей, въ то время, когда посылалъ его избавить народъ свой отъ рабства Египетскаго.

Нътъ сомнънія, что всякое мъсто свято предъ лицемъ Божіимъ; но есть во вселен-Смиреніе было ихъ удбломъ, а теплыя моной и такія м'єста, которыя освящены особеннымъ присутствіемъ Божіимъ, на которыхъ особенно ясно сіяеть печать Божія в которыя очевидно указаны перстомъ Божівмъ именно для того, чтобы чада Божій взирали на нихъ и приближались къ нимъ съ особеннымъ благоговъніемъ. Заба внемеда отот

Такихъ мъстностей, подобныхъ горамъ Синаю, Хориву, Сіону, Голгоов, много было и у древняго Израиля, много было и есть и у новаго Израиля въ неизмфримыхъ предфлахъ Церкви Христовой. Такихъ мъстностей безчисленное множество и въ нашемъ православномъ отечествъ. Начиная отъгоръ Кіевнемъ Спасо-Преображенскомъ монастыръ отскихъ до послъднихъ концевъ необъятной Россіи, перстъ Божій указалъ намъ святыя мъста не только во многихъ городахъ, но и въ селахъ, не только на горахъ и долинахъ, но и на моряхъ и ръкахъ. Къ числу такихъ мъстностей любезнаго нашего отечества принадлежитъ и это святое мъсто, на которомъ мы теперь стоимъ и молимся.

Въ настоящій день, братіе, день торжественный для Ярославля, прилично будетъ намъ раскрыть въковыя скрижали этой мъстности, чтобы благоговъйно побесъдовать отой благодати Божіей, которая отсюда, въ продолженіе въковъ, обильно изливалась не только на стогны нашего отечественнаго града, но и на всъ предълы православнаго нашего отечества.

Болъе осьми въковъ протекло съ тъхъ поръ, какъ въ дикой странъ нашей возсіялъ свътъ Христовъ, и первый свътильникъ его водрузилъ здъсь Князь Мудрый-Великій Ярославъ, сынъ Равноапостольнаго Владиміра. Шесть съ половиною въковъ миновало и съ того времени, какъ именно на этомъ самомъ мъстъ построенъ первый каменный Божій храмъ другимъ, столь же Мудрымъ и Великимъ, Княземъ Константиномъ Всеволодовичемъ. Мудрый Князь особенно любилъ Ярославль, и на томъ мъстъ, гдъ теперь красуется вертоградъ просвъщенія, подлъ храма Божія, построилъ для себя и дворецъ, а въ сосъднемъ Спасо-Преображенскомъ монастыръ от-

крылъ училище, первое на съверо-востокъ нашего отечества.

Но не долго процваталь нашъ градъ Ярославль. Громовая, ужасная туча, несшаяся изъ глубинъ дикаго востока, уже висъла надъ несчастною Россіею, и сынъ Мудраго Константина Всевододъ, первый державный Князь Ярославскій, паль на берегахь р. Сити подъ мечами грозныхъ Монгодовъ; и Ярославль съ того роковаго дня потерялъ свободу и на долго покорился игу Татаръ (1238). Князьями его остались сироты — дъти убіеннаго Всеволода, Василій и Константинъ, нынъ прославляемые Св. Церковію. Не радостно текла жизнь юныхъ Князей. Старшій изъ нихъ Василій, для блага своего раззореннаго, уныдаго княжества, послъ слезныхъ молитвъ на семъ самомъ мъстъ, дважды долженъ былъ ходить на поклонъ къ свирепому Батыю, въ страну далекую, Такова была тогда участь и всьхъ другихъ удъльныхъ князей. Удикаго завоевателя страсти, какъ у звъря люты и безотчетны, -- особенно корысть и жажда власти. При всемъ томъ, чудна была судьба окровавленной Руси; купина горбла, но въяніе любви небесной прохлаждало ее. И сколько возсіяло новыхъ зв'єздъ на небесахъ въ это лютое время! въ то время, когда посызаль

Среди этихъ свътозарныхъ звъздъ, коими наше отечество хвалится, сіяютъ и наши Св. Благов. Князья Василій и Константинъ. Смиреніе было ихъ удъломъ, а теплыя молитвы-постоянными занятіями, и онинто украсили ихъ венцами неувидаемыми тамъ, ильже насть бользиь, ни печаль, ни воздыханіе. Посл'є двенадцатильтняго краткаго княженія, Св. Василій преставился (1249 г.) во Владимірь, и гробъ его, въ сонив другихъ Князей и Княгинь, особенно любившихъ Св. Князя, изъ престольнаго града сопровождалъ Св. Благов. Вел. Князь Александръ Невскій, имени котораго, что также очень замвчательно, посвященъ храмъ на той самой мъстности, гдъ былъ княжескій дворецъ, въ которомъ, следовательно, более нежели за шесть въковъ тому назадъ, проводилъ нъсколько дней сей Св. Князь, оплакивая бъдствія отее враги въ продолжение чества и юнаго двоюроднаго брата своего, n roomaln a sto centoe macto, rak moi предавая его земль на этомъ самомъ мъсть, тдь теперь поколком стином в теперь постанных в теперь поколком стиней в теперь поколком стином стин мощей. Такъ, братіе, свято мъсто сіє: здъсь пламенно молились три Св. Князя о спасения страдавшаго тогда любезнаго нашего отечества; здъсь двое изъ нихъ и почили, а третій, герой Невскій, ужась и гроза западныхъ воителей, -впоследствии сделался краеугольнымъ CTDAJAHIN, HEMELN BU ABA CL HO камнемъ того града, гдв возникла новая столица нашихъ православныхъ Царей, -- того града, въ которомъ, какъ оплотъ православія противъ западнаго зловѣрія, почиваютъ и до крови чадъ православной Церкви,

Молитвы святыхъ привлекаютъ особенную благодать и на тѣ самыя мѣста, гдѣ они пламенѣютъ: такъ онѣ обратили и на сіе мѣпта пкона ея, предъ которою Св. братья молились во дворит своемъ, соделалась утеинтельницею града нашего въ годину его бедствій. Со дня погребенія Св. Князей она, какъ и въ наши дни, всегда находилась предъ мощами своихъ молитвенниковъ, сперва на ближнемъ столит, а теперь предъ благоукрашенною ихъ гробницею. Сія чудотворная икона Божіей Матери есть наша неопалимая кунина, въ продолженіе многихъ в'ковъ, во время неоднократныхъ пожаровъ, сохранившахся въ цтлости для нашего утттенія.

Послъ блаженнаго успенія Св. братьевъ осиротель унылый Ярославль: единственною наследницею княжества осталась отроковица, дтерь Св. Василія Всеволодовича, Княжна Марія; но Царица Небесная, покровительству которой юные Князья поручили сироту, устроила ея судьбу, соединивъ ее бракомъ съ Княземъ сколько храбрымъ, столько же и святымъ. То былъ славный Өеодоръ, сынъ Смоленскаго Князя Ростислава. Хотя послъ нъсколькихъ лътъ семейнаго счастія доблестный Князь и овдовълъ, но, къ счастію града нашего, быль однимъ изъ первыхъ Князей Русскихъ, послужившихъ звеномъ союза съ бывшими поработителями нашими, вступивъ во второй бракъ съ дочерію Хана, во емыхъ Перковно Васизія в Константива Два св. крещеній нареченною благодатнымъ именемъ Анны, отъ которой родились у него два Св. Князя, Давидъ и Константинъ. Тогда назей своихъ, богатълъ.

стали красные дни для нашего Ярославля: ни одинъ свиръпый Татаринъ не смълъ огорчить знаменитаго зятя и внуковъ Хана.

Ярославль и окрестности его долго наслаждались миромъ и тишиною, и святая жизнь Благовърныхъ Князей опять привлекла на градъ нашъ новую милость Царицы Небесной. При святыхъ наследникахъ, сынахъ державнаго Феодора, Матерь Божія еще посътила своею благодатію покровительствуемый ею Ярославль, явившись (въ 1314 г.) въ другой чудотворной иконъ своей, недалеко отсюда, при сліяніи Волги съ ръчкою Толгою. Святыня сіл, столь уважаемая нами, теперь предъ нашими очами. Она каждогодно посъщаетъ то мъсто, гаъ жили и молились пять Святыхъ Князей. Такъ, пльсто, на немжее стоимъ, земля свята есть, пласто, на немже

наконецъ, спустя два вѣка съ половиною послѣ своего порабошенія, св. Русь, окрѣпшая въ силахъ, при великомъ родственникѣ Св. Ярославскихъ Князей свергла (1480 г.) съ себя колючій покровъ Ордынскихъ милостей и Татарскаго поношенія, и тогда же Господь Богъ еще болѣе утѣшилъ нашъ отечественный градъ, открывъ нетлѣнныя мощи постоянныхънашихъмолитвенниковъ, Св. Благов. Князей, сперва Преп. Осодора и чадъ его (1463 г.), а потомъ (1501 г.) нынѣ ублажаемыхъ Церковію Василія и Константина. Два вѣка послѣ сего Ярославль наслаждался спокойствіемъ и, подъ кровомъ молитвъ Св. Князей своихъ, богатѣлъ.

-жу отНовдруга, вовсе неожиданно, същимомъ и громами разравилась надъ Русскою землею другая грозная туча, принесшаяся уже не съ востока, тапизъптемнаго запада, туча, уже погубившая тамъ, на югь и западь, многихъ братій нашихъ, въ продолженіе нісколькихъ въковъ, солою и хитростію отторгнутыхъ отъ любвеобильныхъ недръ родной ихъ материправославной Россіи. Говоримъ объ ужасахъ нашествія изувърныхъ Ляховъ, два съ половиною въка тому назадъ растерзавшихъ самое сердце святаго нашего отечества. Губительно было это вторжение лютыхъ враговъ православія и для нашего отечественнаго града: кровь лилась здёсь рёкою, окрестности пылали, гордые враги въ продолжение 24 дней громили и это святое мъсто, гдъ мы в на этомъ самомъ теперь стоимъ и молимся. Но Господь Богъ, по молитвамъ Св. заступниковъ нашихъ, посрамилъ свиръпыхъ воителей, которые, именуясь христіанами, были для православной Руси варварами, злъйшими самыхъ изувърныхъ Татаръ-Магометанъ. Ибо въ два съ половиною года Россія потерпъла отъ нихъ болье горя и страданій, нежели въ два съ покамнемъ того града, гдъ возникла новая сто ловиною въка-находясь подъ игомъ Татар-духъ надменнаго и коварнаго папизма и зломитрыхъ слугъ его-iезуитовъ, всегда жадныхъ до крови чадъ православной Церкви.

-иедого атогнявляют ахгатва патилом Губительно было это гезуитское дыханге ино дел втой вымьо ат ып отвествей огун для нашего града; но вмъстъ съ симъ оно ам его вн и предоставания послужило и въчною славою для него. Свя-

тенный огнь завътной любви въ святому отечеству запылаль на берегу Волги, и здъсь;
именно въ нашемъ градъ, устроилась дружина вовновъ христолюбивыхъ, готовыхъ положить души для спасенія окровавленной Руси.
Здъсь, на этой самой святой земль, молились незабвенные витязи, гражданинъ Мининъ и князь Пожарскій, и посль слезной,
иламенной молитвы отсюда потекли для спасенія престольнаго града; и Ярославское ополченіе, бодрое и стройное, совершило на стогнахъ окровавленной Москвы дъло великое,
святое, спасло св. Русь отъ изувърныхъ Ляховъльн оният итропувата в дало великое,

такъ, братіе, свято мъсто сіе: здъсь тогда пынала неопалимая купина святой любви
къ отечеству, и съ этой именно святой земли
она опалила тогда зміеву главу, алкавшую
ноглотить св. Русь, до того опалила, что
спустя послѣ сего полтора въка и самый
змій, забольвшій съ того времени, утонуль
и погибъ въ собственной крови, и мулрые
Нъмцы, по сосъдству, тогда же озаботились
разложить трупъ его для научныхъ изслъдованій и опытовъ, а Россія возвратила къ себъ
тъхъ чадъ своихъ, которые нъкогда отторгнуты были отъ нея силою и хитростію этого
змія и, находясь какъ бы въ работь Египетской, только потому не погибли, что всегда
дышали Русскою православною жизнію.

нашихъ, молившихся на сей святой жемъ вінваоноо очажовоп умер , вітка же ость очищени Русскаго парства отъ тъхъ же

именно на семъ святомъ мѣстѣ въ незабвенный 1612 годъ. Но не менѣе славно было мѣсто сіе и въ слѣдующемъ 1613 году. Здѣсь предки наши съ радостными слезами срѣтили богоизбраннаго Русскаго Царя, перваго изъ дома Романовыхъ; здѣсь юный Михаилъ, пріявъ державу въ сосѣдней Костромѣ, долго молился о благоденствій воскресшей Россіи; здѣсь онъ началъ и царствовать, избравши на нѣсколько дней (съ 21 Марта по 16 Апрѣля 1613 г.) царскими чертогами древній Спасскій монастырь, подъ кровомъ молитвъ нашихъ Святыхъ Князей. И долго послѣ сего, подъ сѣнію царствующаго дома Романовыхъ, мирно текли дни нашего отечественнаго града!

По въ началъ настоящаго стольтія, въ предълахъ древней Галліи, забывшей Бога и отвергшейся Христа его, явился человъкъ необыкновенный, который, какъ нъкій волшебникъ, одушевивъ погибшую Галлію, умъль для своихъ цълей Европейскія царства превращать то въ имперіи, то въ королевства, то въ республики, то опять въ королевства; не могъ только воскрешать мертвыхъ, но хотълъ и это дълать, по крайней мъръ для вилу. И вотъ, собравши остатки костей давно умершей Польши, вмъстъ съ ними и другими покорными ему двадцатью языками вторгнулся въ предълы нашего отечества, лаская легковърныхъ Ляховъ разными надеждами прежней ихъ разгульной жизни.

-да Съ дикою радостио встрененулись исконные враги св. Русской земли, и въ передовыхъ отрядахъ семисотъ-тысячной арміи властителя полу-Европы, какъ хищные враны, полетьли терзать Русское царство. Кровь опять полилась ръками, огнь и мъчь все истребляли, запылали Смоленскъ и державная Москва; но витсть съ ними вспыхнуль и запылаль священный огнь любви къ отчизнъ въ Русскихъ сердцахъ, и мы еще помнимъ, какъ на этомъ самомъ мъсть, радомъ съ Толгскою иконою, стояла и другая чудотворная икона Богоматери, святыня маститаго Смоленска, старшаго брата Ярославля, препровожденная сюда мъстнымъ архипастыремъ изъ сожженнаго града. Мы еще помнимъ, какъ предъ завътными святынями сего древняго храма про-M STOOL HOMEHOUSE . NILLE ливало слезныя молитвы Ярославское ополтвергиенся Ариста его, явился человъкъ нечене, стремившееся отсюда поражать враговъ нашего святаго отечества. Мы еще помнимъ, какъ и грозный исполинъ, потряс- -эдл ватодые відойноста пела подъ уда шій вселенную, съ шумомъ палъ подъ ударами Ангела мира и кротости, Александра Благословеннаго, палъ-и погибъ на неприступной скаль широкаго моря, а растерзанная Польша поступила подъ покровительство Русскаго Царя. Помнимъ все это; но до чего вно умершей Польши. еще мы дожили?

Едва съ тъхъ норъ протекло полвъка, какъ вражда враговъ православія снова закипъла въ нъдрахъ бурнаго запада,-сперва, къ стыду христіанства, въ защиту Турокъ, ввчныхъ враговъ Уристовыхъ, а потомъ въ защиту жестововыйных крамольниковь Ляховъ, облагодътельствованныхъ слашкомъ довърчивию къ нимъ Россіею. И какъ же дъйствують противъ насъ всв эти враги православной Русской земли? Браннолюбивые Галды съ своими клевретами и надменный Албіонъ-царь морей, подъ видомъ миротворцевъ, льстять языками своими, и между тъмъ дають всь средства бунтовщикамъ губить сыновъ Русской земли, а крамольники только коварствують, безсовестно агупь, хитрять и лукавствують и, подобно духамъ адскимъ, губятъ Русскихъ всегда почти тайно или разбойнически. И кто изъ насъ не слыхалъ о тъхъ варварских в убійствах в, о тахъ изуварствах в језунтской религи, которыми глумятся Ляхи и ихъ ксензы не только надъ христіанствомъ, но и надъ самымъ человъчествомъ то тъхъ терзаніяхъ, отъ которыхъ содрогнулся бы и самый дикарь-язычникъ временъ давно прошедшихъ? А говорятъ, что они христіане!

Но, Боже милостивый, когда же все это и чёмъ кончится? Когда исполнится мёра твоего долготерпёнія? Одному токмо тебё извёстно это; намъ же остается только усердно молить твое милосердіе, да вразумить оно враговъ нашихъ, да отпадутъ отъ мыслей своихъ и да посрамятся всё ненавидящіе насъ!

И такъ, братіе, по примъру предковънашихъ, молившихся на сей святой земль. осъ очищении Русскаго царства отътехъже изувърныхъ Ляховъ помолимся и мы теперь предъ тою же святынею, предъ которою моличись дельи прадеды наши, да утышить Господь возлюбленнаго Помазанника своего, великодушибищаго изъ парей земныхъ, среди заботъ его о миръ всего міра, и вивсть съ симъ, также по примъру предковъ нашихъ, радостно нъкогда срътившихъ здъсь перваго Царя изъ богоизбраннаго царствующаго дома Романовыхъ, посибшимъ и мы съ радостными сердиами, чрезъ нъсколько дней, срътить надежду Россій, Августвинаго Сына, Наслъдника возлюбленнаго Монарха нашего.

Болбе осьми въковъ пламенъла здъсь горящая и никогда не сгаравшая купина искренней любви къ державнымъ особамъ и то ставном отечеству нашему. Да горить онодень эку же сія неопалимяя купина всегда, даже до того всемірнаго торжественнаго дня, когда Господу Богу угодно будетъ возсоздать небо и землю нову, вт нихже правда живетт (1)! anne! Kro narepecyerca acropiero oregenama.

оти и потак Протогерей Іоанно Тронцкій.

атетиротаРОСТОВСКОЕЗУЧИЛИЩЕ 13 , ств. при св. Димитрів митрополитв.

достойно чтить памать Св. Димитрія митропо-

Изъ лѣгописей не видно, чтобы со временъ Ростовскаго князя Константина Всевопіноков за замнова втанко отом принасков пемау прочимь сказано: Студенть школь гостов--четырехънсъ половиною стольтий, псуществошей милости на вакацію.

вало възданней сторона регулярныя общен ственныя училища, для детей и юношескаго возраста, подъ въдънемъ и распоряженимъ начальства. Потому учебное заведение, основанное въ началь XVIII стольтія Св. Лимитріемън митрополитомъ въ Ростовъ, эможно назвать родоначальникомъ училищъ, особенно духовныхъ, въ Ярославской и ближайшихъ къ ней губерніяхъ. Но печатныя свъдънія объ немъ, до настоящаго времени, весьма ограниченны. Новъйшій очеркъ этого заведенія, помѣщенный въ книгъ "Св. Димитрій митрополить Ростовскій (изд. 1849 г. стр. 46 и 147). занимаетъ всего полторы страницы.

"Нужно было добрымъ ученіемъ и воспитаніемъ, сказано въ этой книгь, "образовать готовящихся быть пастырями церкви. Потому Святитель рышился завести училище (1) при Архіерейскомъ домѣ. Средства для содержанія училищъ еще въ 1702 году указаны были Петромъ Великимъ въ доходахъ монастырскихъ (2). Но Святитель Димитрій долженъ быль бол е прибъгать къ доходамъ Архіерейскаго дома. Ростовское училище было первое духовное училище въ Великороссійскихъ епархіяхъ, послъ Московскаго. Оно раздылено было на три класса, которые самъ Святитель называетъ грамматическими училищами (°). Но не однимъ грамматическимъ образованіемъ ихъ непремьнно говъть, самъ ихъ испорьден-

^{(1) 2} Пет. 3, 13.

⁽¹⁾ Въ жизнеописаніи-семинарію.

⁽²⁾ Голикова, дъянія Петра Великаго, изд. 2, гл. -2icrp: 052 эонжүүнө өөүөгя (061 .gro .t dтовР

⁽³⁾ *Kumie*, crp. 15.

предполагалось ограничить училищное восиитаніе : Святителю хотвлось, чтобы кончившіе курсъ воспитанники умѣзи не только произносить готовыя, эно и сочинать собственныя проповеди (1). Учениковь было более двухъ сотъ меловъкъ. По нислу классовъ назначено былотри благонадежных в учителя. Но главный надзорък принадлежаль самому Святителю. Заботясь объ умственномъ образованія воспитанниковъ, онъ часто постщалъ ихъ въ классахъ, слъдилъ за ихъ усиъхами, дълалъ имъ вопросы, выслушивалъ отвъты, за отсутствіемъ учителя самъ принималь на себя его должность, въ свободное отъ обычныхъ своихъ занятій время отбиралъ способныхъ ученавовр и толковать имр нркоторыя книги изр Ветхаго Завъта, авълътнеевремя, живя на Архіерейской дачь, въ сель Демьянахъ, объяснялъ имъ Новый Завътъ. Не меньше Святитель заботился и о нравственномъ воспитаніи учениковъ. Въ воскресные и праздничные дни, по его установленію, они собирались въ соборную церковь ко всеношному бавнію и литургін. По окончанія первой канисмы, во время чтенія слова, или житія, они должны были подходить къ нему за благословеніемъ, давая такимъ образомъ знать каждый о своемъ присутстви въ храмъ. Въ четыредесятницу и прочіе посты Святитель обязывалъ ихъ непременно говеть, самъ ихъ исповеды-(4) Въ жизнеописаніи-семинарію.

вальни пріобщаль сво Танньх (1). Когда бываль болень, то амьльнобывновение посылаты ученикамъ приказаніе каждому прочитывать молитву Господню "Отче нашъ,"по пяти разъ, въ воспоминание пяти язвъ Господнихът о которыхъ онъ любилъ размышлять всегда, и послъ этого чувствоваль облегчение отъ тълесной бользии. Обращение его съ воснитанниками было чисто отеческое. Въ утъщение ихъ при будущей разлукъ эшв сердидми, чрезъ нъсколько дней, сръазъ сподоблюся получити отъ Господа милость, тогда и объ васъ буду его монати, дабы и вы такожде получили отъ него милаоы и вы такожде получили от в него мыдойде выдномы двожде получили от в него мы
дойде выдномы двожде получили от в него мы
лость, писано бо есть: да идъже есмь азт,
внинуя кышабаго эн выпадот
ту и слуга мой будеть (2). Кончившимъ учеи дмабого дминнавждар для подоть пеннодаго ніе даваль мъста при церквахъ, смотря по достоинству.....Училище было уже заведено чрезъ годъ (???) по вступленіи Св. Димитрія на паству Ростовскую.

Вотъ все, что въ упомянутой книгъ сказано о Ростовскомъ Димитріевскомъ училилище! Кто интересуется исторією отечественнаго образованія и воспитанія дътей, и кто достойно чтитъ память Св. Димитрія митрополита, стяжавшаго такой огромный авторитетъ въ Россійской православной Церкви, тому коне-

ка Изъ льтописей не видно, чтобы со вре-

менъ Ростовскаго князя

^(*) Голикова, дъянія Петра Великато, изд. 2 гл. энакрой эонжудно водота ;051 .дто ,1 атоаР (*) Жиміє, стр. 15.

⁽¹⁾ Kumie, crp. 15.

между прочимъ сказано: Студентъ школъ Ростовскихъ Василій, не много поучився, грядетъ къ вашей милости на вакацію.

чно, не чуждо желаніе вийть болбе подробныя свёдёнія отлюбимомъ питомникѣ этого именитаго мужа. Такому желанію могуть отчасти удовлетворить упільтвинія донынѣ подлинныя бумаги, принадлежавшія воспитанникамъ того училища, отъкоторыхъ онѣ преемственно отъ покольній къ покольнію переходили, въ теченіе почти полутораста літь, въ Ростовскомъ семействѣ Вознесенскихъ. Одинъ изъ ближайшихъ къ настоящему времени членовъ этого дома и послідній между ними владілець сказанныхът рукописей священникъ Ростовскаго собора отецъ Григорій, скончавшійся въ пятидесятыхъ годахъ текущаго стольтія.

Важньйнія въ числь этихъ бумагъ, по отношенію къ предмету настоящей статьи, учебникъ грамматики и стихосложенія, въ двухъ экземплярахъ Сборникъ письменныхъ ученическихъ упражненій (¹), нъсколько писемъ къ разнымъ лицамъ, и т. п. Отсюда усмативаются время открытія и наименованіе училища, отношенія къ нему Св. Димитрія митрополита, помъщеніе классовъ и внутреннія принадлежности ихъ, предметы, способъ и порядокъ ученія, части или отдъленія училища, нъчто о преподавателяхъ и ученикахъ, время ученія и свободы отъ классическихъ занятій, послъдствія кончины Святителя Димитрія, и проч.

коти Въз нижесльдующихъ строкахъ представляется подробное по возможности разъяснение нъкоторыхъ изъ исчисленныхъ сей-часъ предметовъ подрежащими выдержками изъ вышеупомянутыхъ рукописей про П

Училище основано въ 1702 году. Это доказывается положительно въ "Сборникъ" сочинениемя о мъстахт, писанномъ, на задачу учителя, 1 Сентября 1704 года. "Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, Святыя живоначальныя и нераздъльныя Троицы, "сказано между прочимъ въ этомъ сочинении.этретій годъ начинаемъ учитися, начинаемъ же отъ новаго лъта, егда чтется на молебномъ пъніи, на новой земли, евангеліе отъ Луки, въ зачалъ тринадесятомъ писанное, спре: Приде Інсуст вт Назаретт, идпоже бъ воспитанъ....Тойжде...да речетъ вамъ: Духа моего и Отча пошлю вамз. Отнюду же да дастся вамъ духъ премудрости, духъ разума, духъ страха Божія, иже да призовется въ сей день мъсяца Сентября лъта отъ созданія міра 7212, отъ воплощенія же Божія Слова 1704 году, сими словесы: Царю небесный, утвшителю, Душе истинный, иже вездъ сый"...-Другое доказательство тому въ стать в того же "Сборника, " писанной въ первыхъчислахъ Сентября втораго учебнаго года: "Уже прейде едино льто (annus) ты же плода не принеслъ еси; потщися убо въ сіе въ новое авто потрудитися. "Эта статья по почерку руки, постраничному мъсту и

^(*) Третій экземпляръ, по сличеніи съ наличными, къ сожальнію утратился. Ученическія упражненія, о которыхъ здъсь идетъ рычь, состоять въ переводь задачь учителя съ одного языка на другой.

спусти ровно полгода эпо прибытій (4 Марта 1702 пода). Святителя Дамитрія івъ Ростовь, къ новой своей паствъ Но положительныхъ насто докавательствъ нътът Несомнанно только, тито овъ послъдующіє годы, по окончаніи льтней вакапіи, классическія занятія в начинались съ 1-го Сентября у Не всуе школное ученіе отъ Преподобнаго отцанашего Сумеона. Столиника начинается, "-сказано въ сочиненіи о мьстата на праздника этого Св. подвижника; подобаетъ убо всякому учащемуся быти акистолну постоянну въ трудахъ. "підотя Пата (Продолженіе) ото Станняна

скончавшийся въ интидеситыхъ годахъ тока в

Редакторъ А. Крыловъ от отвы

слъдующее: "Пречистая Дъва, море всякія благодати, Марія, съ сего льта, отъ созданія міра седмь лысящь двъсти первагонадесять, отъ Рождества же Христова тысяща семьсотъ третіаго, мъсяца Декабря девятаго числа, въ зачатіи своимъ празднуется."

Судя по первымъ двумъ выпискамъ, мог жно предполагать съ достовърностію, что

строго-хронологическому порядку, находится

възниеразрывной жовязи създекабрьского зи,

безспорно, относится къ одному съ нею голу;

въ последней же сказано, между прочимъ,

свадатия дель опродимы в в омь сочинении, - сретій годь начанаемь учитися, начанаемь же оть новаго льта, егда члется на молеб-

сто экапева пемая повон вы Дозволено цензурою. Ярославль. 4 Тюня 1863 года.

Учебый в трамматики об стихосложенія, въ двухъ экземилярахъ Сборникъ письменныхъ ученическихъ упражненій (1), нъсколько писемъ къ разнымъ лапамъ, и т. п. Отсюда усмативаются время открытія и наименованіе училища, отношенія къ нему Св. Димитрія митрополита, помьщеніе классовъ и внутреннія принадлежности ихъ, предметы, способъ и порядокъ ученія, части или отдыленія училища, и в то о преподавателяхъ и ученимахъ, времи ученія и свободи отъ классическихъ занятій, послыдствія кончины Святителя Димитрія, и проч.

Лука, въ зачате тринадесятомъ писанное, enne: Upiude lucycs es Hasapems, uduanee ou воспитанъ.... Тойжде... да речетъ вамъ: Духа моего и Отча пошлю вамъ. Отнюдуже да дастся вамъ духъ премудрости, духъ разуна, духъ страха Божів, иже да призовется въ сей день мъсяца Сентября лъта отъ созданія міра 7212. отъ воплощения же Божія Слова 1704 году. сими словесы: Царго пебесный, утышителю, Душе пстанный, иже везды сый"...-Другое доказательство тому въ статъб того же "Сборника, « писанной въ первыхъчисява Сентября этораго учебнаго года: "Уже прейде едино зато (annus) ты же плода ве принесть еси; потшися убо BE cie se nosoe acto norpy inthem " Bra crates по почерку руки, постраничному мъсту п

^(*) Третій экземилярь, по сличейін съ наличными, къ сожальнію утратился. Ученическія упражиснія, о которыхь здъсь идеть ръчь, состоять въ переводь задачь учителя съ одного языка на другой.